

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

101
102

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 9880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 08-055083-00002-0000
Fec: 2006-06-22 17:27:52 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tm. 11 PATENTENVI
Evp: 378 FASENACIONALI
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06055083
Asunto : Solicitud de patente para METODO Y APARATO
DE TRATAMIENTO DE SUSTRATO CONTAMINADO CON
ACEITE

Solicitante : RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY
Fecha solicitud : 7 de junio de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 6726, notificado por fijación en lista de 23 de junio de 2006.

2. Mediante el Oficio N° 6726 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor Ramon PEREZ-CORDOVA a favor de la sociedad RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá,
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929



2831

103 ~~104~~

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. **Country:** **United States of America**

This public document .

2. **has been signed by** **MARCEE G LUNDEEN**

3. **acting in the capacity of** **Notary Public, State of Texas**

4. **and bears the seal/stamp of** **MARCEE G LUNDEEN, Notary Public, State of Texas, Commission Expires: 06-13-10**

CERTIFIED

5. **at Austin, Texas**

6. **on July 20, 2006**

7. **by the Secretary of State of Texas**

8. **Certificate No. N-542074**

9. **Seal**

10. **Signature:**



Roger Williams
Secretary of State
ST/sjs

CAVELIER

374

104 #3

AB GADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35

BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

I (we), the undersigned

Ramon Perez-Cordova

domiciliado(s) en

of Circuito de la Industria Norte #232 y 233 Parque Industrial
Lerma 52000, Lerma Estado de Mexico

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

METODO Y APARATØ DE TRATAMIENTO DE SUSTRATØ
CONTAMINADO CON ACEITE

Oil Contaminated Substrate Treatment Method and Apparatus

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY

Racional Energy & Environment Company

constituida y existente de conformidad con las leyes de
NEVADA, EUA

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Nevada, US

domiciliada en NEVADA, EUA

domiciled in Nevada, US

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

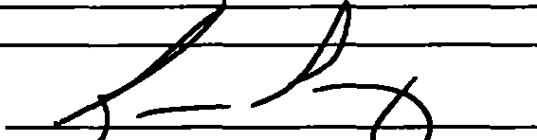
all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 17 July, 2005

en/in Houston, Texas, US

por/by Ramon Perez-Cordova, President

Firma/Signature



105 #6

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ 17th _____ day of _____ July
200 ____ 6 before me, a Notary Public of Texas, US

personally appeared _____ Ramon Perez-Cordova

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

Marcie Q. Lundeen



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

106

TRADUCCIÓN OFICIAL 207/2006 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO **RAMÓN PÉREZ-CÓRDOBA**, RESIDENTE EN CIRCUITO DE LA INDUSTRIA NORTE #232 Y 233 PARQUE INDUSTRIAL LERMA 52000, LERMA, ESTADO DE MÉXICO DECLARA BAJO JURAMENTO SER EL INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DEL INVENTO **MÉTODO Y APARATO DE TRATAMIENTO DE SUSTRATO CONTAMINADO CON ACEITE**. ADEMÁS QUE CEDE SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE NEVADA, ESTADOS UNIDOS, DOMICILIADA EN NEVADA, ESTADOS UNIDOS, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO EL 17 DE JULIO DE 2005 EN HOUSTON, TEXAS, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA POR **RAMÓN PÉREZ-CÓRDOBA**, PRESIDENTE.

FIRMA ILEGIBLE.

CERTIFICADO NOTARIAL EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL DE FECHA 17 DE JULIO DE 2006 PARA CERTIFICAR LA COMPARECENCIA DE **RAMON PÉREZ-CORDOVA**, PARA FIRMAR EL DOCUMENTO PRECEDENTE CON BASE EN LA CAPACIDAD LEGAL QUE TIENE PARA ELLO.

FIRMADO: **MARCEE G. LUNDEEN**. SELLO: **MARCEE G. LUNDEEN**, MI CARGO VENCE EL 13 DE JUNIO DE 2010.

EL ESTADO DE TEXAS
SECRETARÍA DE ESTADO
APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. ha sido firmado por MARCEE G LUNDEEN

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE TEXAS

4. lleva el sello/estampilla MARCEE G LUNDEEN, NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE TEXAS. CARGO VENCE EL 13 DE JUNIO DE 2010.

CERTIFICADO

5. en AUSTIN, TEXAS 6. el 20 de julio de 2006.

7. por el Secretario de Estado de Texas

8. Certificado No. N-542074

9. Sello/estampilla: EL ESTADO DE TEXAS.

10. Firma: ROGER WILLIAMS, SECRETARIO DE ESTADO

COLO-14445-841-002-0

WPCL002G ID.8020

Bogotá, 10 de agosto de 2006.

Eduardo Calado R.

Eduardo Calado Riquelme
"TRADUCTOR OFICIAL"
ENLIS - ENLIS
As. Mi. Febrero de 19

CUATRO
DOCUMENTO DESEMPLEA
FUSIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
Zona 160 IV P 12:44
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Eduardo Calado Noguera

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (S) LLGO(S) EN ESTA NOTARIA

SANTA FE DE BOGOTA **11 AGO 2006**



BOGOTA D.C. 11 de Agosto de 2006

Notario Publico

Edmundo Calado Noguera

BOGOTA D.C. 11 de Agosto de 2006

Notario Publico

Edmundo Calado Noguera

108

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 109

2020
Bogotá D.C.,

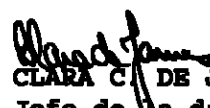
Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY

REFERENCIA	Radicación No.	06 55083
	Solicitud internacional	US2004/036049
	Fecha inicio fase nacional	07/06/2006
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	3312
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

13 JUL 2007


CLARA C. DE JAIMES
Jefe de la división de Nuevas Creaciones (E)

adpa10